
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE (IT)
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE (EN)
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN (FR)
MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG (DE)
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO (ES)
INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE EN ONDERHOUD (NL)
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E A MANUTENÇÃO (PT)
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (EL)
ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА (BG)
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ (RU)
INSTRUKCJA INSTALACJI I KONSERWACJI (PL)
INSTALLÁCIÓS ÉS KARABANTARTÁSI KÉZIKÖNYV (HU)
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ (CS)
ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (UA)
تعليمات التركيب والصيانة (AR)

QUICK PRESS

1	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	73
1.1	Знаки безопасности	73
2	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	74
2.1	Название продукта.....	74
2.2	Классификация по Европейскому регл.	74
2.3	Описание:	74
2.4	Спецификация продукта.....	74
3	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	74
3.1	Детали под напряжением	74
3.2	Утилизация	74
4	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	74
4.1	Хранение	74
4.2	Транспортировка	74
5	УСТАНОВКА	74
5.1	Подключение трубопровода	75
5.2	Электромонтаж - Опасность	75
5.2.1	Чек-лист проверки монтажника	75
5.2.2	Подключение электропитания	75
5.2.3	Электромонтаж насосов	75
6	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	76
6.1	Запуск.....	76
7	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	77
7.1	Периодические проверки	77
7.2	Модификации и запасные части.....	77
7.3	Маркировка CE и минимальные инструкции для DNA.....	77
8	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	77
9	ГАРАНТИЯ	77
10	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	78
11	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	78
12	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	78

1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1.1 Знаки безопасности

Указанные ниже символы используются (если это применимо) в руководстве по эксплуатации и обслуживанию. Эти символы используются для привлечения внимания обслуживающего персонала к возможным источникам опасности. Игнорирование этих символов может привести к травмам, смерти и/или повреждению машины или оборудования. В целом, сигналы могут быть трёх типов (Таблица 1).

Символ	Форма	Тип	Описание
	Треугольная форма в рамке	Сигнал опасности	Указывают на наличие или возможные источники опасности. Несоблюдение нижеуказанных требований может нанести вред людям и предметам.
	Круглая рамка	Знаки запрета	Указывают на действия, которые необходимо избегать
	Полный круг	Предписывающие знаки	Указывают на информацию, которую обязательно необходимо прочитать и соблюдать. Несоблюдение нижеуказанных требований может представлять серьезную угрозу для безопасности людей.
	Круглая рамка	Информационные знаки	Указывают полезную информацию, отличную от предупреждений, запретов или обязательных указаний

Таблица 1 Типология знаков безопасности

В зависимости от типа информации, которую необходимо передать, внутри знаков могут быть размещены символы, которые по ассоциации помогают понять характер опасности, запрета или обязательства.

В инструкции используются следующие символы:



ВНИМАНИЕ:

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРСОНАЛА.

Обратите особое внимание на инструкции, сопровождаемые этим символом, и строго следуйте указанным рекомендациям.



ВНИМАНИЕ:

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ.

Защитные кожухи и ограждения оборудования, обозначенные этим символом, должны открываться только квалифицированным персоналом после отключения питания машины.



ВНИМАНИЕ:

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ МАШИНЫ

Этот символ указывает на полезную информацию, отличающуюся от предупреждений об опасности, запретах или обязательных требованиях

Он может встречаться в любом разделе руководства.



ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ.



ЗАПРЕТ НА ВЫПОЛНЕНИЕ ОПАСНЫХ ДЕЙСТВИЙ.



ИНСТРУКЦИИ, ОБОЗНАЧЕННЫЕ ЭТИМ СИМВОЛОМ, ПРЕДПИСЫВАЮТ:

Отключить главный выключатель питания на электрическом щите (перевести в положение «0/Off»);

Зафиксировать его в положении выключено с помощью соответствующего механизма (например, замка);

Установить предупреждающую табличку с надписью «Оборудование на обслуживании».

DAB Pumps предпринимает все усилия, чтобы содержание настоящего руководства (например, иллюстрации, текст и данные) было точным, корректным и актуальным. Вопреки этому, возможно наличие ошибок и содержание не всегда может быть полным или актуальным. Следовательно, компания оставляет за собой право внесения технических изменений и улучшений в любое время без предварительного уведомления.

DAB Pumps не несет ответственности за содержание данного руководства, если оно не было позднее подтверждено компанией в письменной форме.

2 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

2.1 Название продукта QUICK PRESS

2.2 Классификация по Европейскому регл. CONTROL DEVICE

2.3 Описание:

QUICK PRESS — это устройство, предназначенное для управления гидравлическими насосами в жилых и аналогичных условиях.

Оно разработано для автоматического запуска и остановки насоса в зависимости от открытия или закрытия точек потребления воды.

Устройство останавливает насос при отсутствии воды, обеспечивая защиту от работы в режиме сухого хода.

Аппарат способен без проблем выдерживать давление, достигающее 40 бар.

2.4 Спецификация продукта

Для получения технических данных см. этикетку с техническими характеристиками или соответствующий раздел в конце руководства.

3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Особое внимание следует уделить проверке того, чтобы все внутренние компоненты продукта (компоненты, проводники и т. д.) были абсолютно сухими и чистыми, без следов влаги, окисла или загрязнений. При необходимости рекомендуется провести тщательную очистку и проверить работоспособность всех компонентов, входящих в состав продукта. При необходимости замените неисправные детали.



Необходимо проверить, чтобы все проводники продукта были надежно закреплены в соответствующих клеммах.



Некоторые функции могут быть недоступны в зависимости от версии программного обеспечения.

3.1 Детали под напряжением

См. руководство по безопасности (код 60183268).

3.2 Утилизация

Данный продукт или его части следует утилизировать в соответствии с инструкциями, представленными в информационном листе об утилизации WEEE, входящему в комплект поставки.

4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Хранение

- Продукт поставляется в оригинальной упаковке, в которой он должен находиться до момента установки.
- Продукт должен храниться в закрытом помещении, защищенном от атмосферных воздействий, сухом, вдали от источников тепла, и, желательно, с постоянным уровнем влажности воздуха, а также избегать воздействия вибраций и пыли.
- Он должен быть тщательно закрыт и изолирован от окружающей среды с целью предотвращения проникновения насекомых, влаги и пыли, что может повредить электрические компоненты и нарушить их нормальное функционирование.

4.2 Транспортировка

Избегайте случайных ударов и столкновений с продуктом.

5 УСТАНОВКА

Внимательно следуйте рекомендациям этого раздела для правильной электрической, гидравлической и механической установки.

Перед началом любых операций по установке убедитесь, что питание мотора и исполнительного механизма отключено. Строго соблюдайте показатели электропитания, указанные на табличке данных электропитания.

Следите за правильным подключением входного и выходного отверстий: стрелка, нанесённая на лицевую панель, указывает правильное направление потока воды, которое необходимо соблюдать.

Минимальное давление, которое должна обеспечивать самая маленькая совместимая с устройством помпа, должно быть не менее 3 бар: насос должен развивать давление не менее 3 бар для завершения работы.

Устройство может использоваться в контурах с водой, предназначенной для потребления человеком (питьевая вода).



Рекомендуется использовать мембранный гидроаккумулятор объемом не более 20 литров, как показано на Рис 2.

5.1 Подключение трубопровода

Создайте наиболее подходящую гидравлическую систему в зависимости от применения, используя общие схемы, показанные в начале руководства. См. Рис 3.

5.2 Электромонтаж - Опасность



Внимание! Всегда соблюдайте правила техники безопасности!



При каждом открытии или проведении проводки убедитесь, перед закрытием, в целостности уплотнений и кабельных сальников.



В сети электропитания должно быть предусмотрено устройство, обеспечивающее полное отключение в условиях перенапряжения III категории.



Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению указанном на шильдике мотора.



При подключении кабелей питания обратите внимание на клеммы:

L - N - $\equiv$ для однофазных систем

Убедитесь, что все клеммы закреплены. **Уделите особое внимание заземлению.**



Перед электромонтажом проконсультируйте Руководство по безопасности (код 60183268).

5.2.1 Чек-лист проверки монтажника

- Последовательность защитных проводников, а также основных и дополнительных эквипотенциальных цепей.
- Сопротивление изоляции электрической системы между активными цепями L1-N (для однофазных систем с коммутацией выходных контактов) и контуром защитного заземления.
- Проверка эффективности дифференциальной защиты.
- Проверка подаваемого Проверка приложенного напряжения между активными цепями L1-N (для однофазных систем с коммутацией выходных контактов) и контуром защитного заземления.
- Проверка работоспособности.

5.2.2 Подключение электропитания



При однофазном питании используйте клеммы L – N. См. Рис. 4.

5.2.3 Электромонтаж насосов



Защита линии и оборудования от перегрузок и коротких замыканий возлагается на конечного пользователя, который для правильного подбора компонентов должен обратиться к квалифицированному проектировщику в соответствии с местными нормативами. Для Америки, Директивы национального электротехнического кодекса (NEC) или NFPA 70.



Сечение, тип и прокладка кабелей для подключения к электрическому насосу должны быть выбраны в соответствии с действующими нормами. Следующие таблицы предоставляют указания по выбору сечения кабеля для использования.

Сечение кабеля питания в мм ²															
	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Таблица применима для кабелей с ПВХ-изоляцией и тремя проводниками (фаза ноль + земля) на напряжение 230 В.

РУССКИЙ

Сечение кабеля в мм²

	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 А	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 А	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 А	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 А	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблица применима для кабелей с ПВХ-изоляцией и 4 проводниками (3 фазы + земля) на напряжение 230 В.

Сечение кабеля в мм²

	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 А	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 А	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 А	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 А	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 А	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 А	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 А	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблица применима для кабелей с ПВХ-изоляцией и 4 проводниками (3 фазы + земля) на напряжение 400 В.



- Напряжение питания платы должно совпадать с напряжением питания используемых насосов. Например, при подаче питания на панель с напряжением питания 1~230 В, насосы должны иметь напряжение 1~230 В.
- **Подсоедините заземляющие провода насоса к клеммам заземления в устройстве!**
- При использовании нескольких насосов они должны быть одинаковыми.
- Внимание! Неправильное электрическое соединение может привести к повреждению устройства.

6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



Все пусковые операции должны выполняться при закрытой крышке устройства!
Запускайте устройство только после завершения всех электрических и гидравлических подключений.

На насосе полностью откройте всасывающую заслонку и держите подающую заслонку почти закрытой. Подайте напряжение на систему и проверьте, что направление вращения мотора совпадает с указанным на насосе.

После запуска системы можно изменить режимы работы в соответствии с потребностями системы (см. главу 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ).

6.1 Запуск

Для первого запуска выполните следующие действия:

- Для правильного запуска убедитесь, что вы выполнили инструкции, приведенные в главе 5 УСТАНОВКА и 6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, а также соответствующих подразделах.
- Обеспечьте электропитание.
- При наличии встроенной электроники следуйте инструкциям (см. главу 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ).

Перед установкой внимательно проверьте технические данные устройства и убедитесь, что они совместимы с параметрами насоса и системы.

Особое внимание следует уделить проверке давления, создаваемого насосом, и высоты водяного столба системы, который действует на устройство, в соответствии с давлением повторного запуска устройства.

Давление повторного запуска 1,5 бар. Стандартная калибровка. (Рис 3)

Давление насоса должно быть не менее 3 бар.

РУССКИЙ

Водяной столб между устройством и наивысшей точкой использования не должен превышать 15 метров. Насос блокируется если давление не достигает указанных значений. Насос запускается, но не перезапускается, если водяной столб превышает указанные значения.

Устройство может быть установлено непосредственно на насос или между ним и первым краном, при этом стрелка направления потока должна быть направлена вверх. Между насосом и устройством не должно быть установлено никакого оборудования ((Рис. 2), за исключением случаев, когда давление, создаваемое насосом, превышает 12 бар. В таком случае необходимо установить редуктор давления между насосом и устройством.

Выполните электрические подключения, убедитесь, что насос правильно заправлен, откройте кран и подайте напряжение.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед началом любых работ с системой отсоедините источник питания. Система не требует планового технического обслуживания. Однако ниже приведены инструкции по проведению внеочередных операций технического обслуживания, которые могут потребоваться в особых случаях:

- После длительного использования необходимо проверить правильность затяжки кабелей на клеммах, особенно в случае очень высокого напряжения (A).

Не рекомендуется применять силу к различным деталям с помощью неподходящих инструментов.

7.1 Периодические проверки

Панель в нормальном режиме работы не требует технического обслуживания. Тем не менее, рекомендуется регулярно проверять потребление тока, чтобы заранее обнаружить неисправности или износ.

7.2 Модификации и запасные части

Любая модификация, не разрешенная заранее, снимает с производителя всю ответственность.

7.3 Маркировка CE и минимальные инструкции для DNA



Изображение представлено только для иллюстративных целей

Проверьте Конфигуратор продукта (DNA) на сайте DAB PUMPS.

Платформа позволяет искать продукты по гидравлическим характеристикам, номеру модели или позиции. Можно получить технические спецификации, запасные части, руководства пользователя и другую техническую документацию.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Для изделия, указанного в гл. 2.1, настоящим заявляем, что устройство, описанное в данном руководстве по эксплуатации и продаваемое нами, соответствует требованиям ЕС по охране здоровья и безопасности.

Подробная и актуальная Декларация о соответствии прилагается к продукту.

В случае внесения изменений в продукт без нашего согласия, данное заявление утратит свою силу.

9 ГАРАНТИЯ

DAB обязуется обеспечить соответствие своей продукции согласованным условиям и отсутствие первоначальных дефектов и дефектов, связанных с ее конструкцией и/или производством, которые делают ее непригодной для использования, для которой она предназначена.

РУССКИЙ

Для получения более подробной информации о юридической гарантии, пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантии DAB, опубликованными на веб-сайте www.dabpumps.com, или запросите бумажную копию, написав по адресу, указанному в разделе «Свяжитесь с нами».

РАЗДЕЛ ПРИЛОЖЕНИЯ

10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	QUICK PRESS
Напряжение питания	230 В перем. тока
Допускаемое отклонение питания	+10%
Частота	50/60 Гц
Максимальная номинальная сила тока насосов	12 А
Максимальная номинальная мощность насосов	макс. 2,2 кВт (3 л.с.)
Степень защиты	IP 65
Рабочая температура	Макс. 65°C.
Рабочее давление	макс. 10 бар (1,0 МПа)
Минимальный поток	~ 1 л/мин.
Муфта	1"

Одобрённый прибор TÜV Rheinland: Сертификат № R 60159057

Таблица 2: Технические данные

11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Зеленый светодиод горит		Питание ВКЛ	Устройство под напряжением
Желтый светодиод горит		Насос ВКЛ	Насос работает
Кнопка		Перезапуск	Сброс после неисправности

На панели управления загорается зеленый светодиод Питание ВКЛ, насос запускается (загорается желтый светодиод Насос ВКЛ) и остается включенным в течение нескольких секунд для активации системы.

Если этого времени недостаточно, устройство останавливает насос.

Удерживайте кнопку Перезапуск до тех пор, пока вода не начнет поступать из открытого крана.

После окончания использования насос останавливается через несколько секунд (желтый светодиод Насос ВКЛ выключается).

С этого момента прибор запускает и останавливает насос в зависимости от открытия и закрытия подачи.

Если вода отсутствует, устройство останавливает насос и защищает его от работы всухую. После устранения причин блокировки нажмите кнопку Перезапуск для восстановления работы.

В случае сбоя электропитания устройство автоматически перезапустится при возврате питания.

12 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Перед началом поиска и устранения неисправностей необходимо прервать электрическое соединение устройства

Аномалия	Решения
Насос не запускается	Проверьте электрические соединения
Насос запускается, но не перезапускается	Слишком высокий водяной столб
Насос работает с перебоями	Утечка в системе ниже минимального уровня потока
Насос не останавливается	Утечка в системе выше минимального уровня потока
Блокировка насоса	Проблемы с всасыванием / Недостаточное давление насоса

1	УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ	101
1.1	Знаки безпеки	101
2	ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ	102
2.1	Назва продукту	102
2.2	Класифікація за європейським регл.	102
2.3	Опис:	102
2.4	Специфікація продукту	102
3	ПОПЕРЕДЖЕННЯ	102
3.1	Деталі під напругою	102
3.2	Утилізація	102
4	ЕКСПЛУАТАЦІЯ	102
4.1	Зберігання	102
4.2	Транспортування	102
5	УСТАНОВКА	102
5.1	Підключення трубопроводу	102
5.2	Електромонтаж - Небезпека	103
5.2.1	Контрольний список перевірки монтажника	103
5.2.2	Підключення електроживлення	103
5.2.3	Електромонтаж насосів	103
6	ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	104
6.1	Запуск	104
7	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	105
7.1	Періодичні перевірки	105
7.2	Модифікації та запасні частини	105
7.3	Маркування CE та мінімальні інструкції для DNA	105
8	ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ	105
9	ГАРАНТІЯ	105
10	ТЕХНІЧНІ ДАНІ	106
11	ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ	106
12	ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	106

1 УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

1.1 Знаки безпеки

Наведені нижче символи використовуються (якщо це застосовно) в інструкції з експлуатації та обслуговування. Ці символи використовуються для привернення уваги персоналу до можливих джерел небезпеки.

Ігнорування цих символів може призвести до травм, смерті та пошкодження машини або обладнання.

Загалом, знаки можуть бути трьох типів (Таблиця 1).

Символ	Форма	Тип	Опис
	Трикутник у рамці	Сигнал небезпеки	Вказують на наявність або можливі джерела небезпеки. Недотримання вимог може завдати шкоди людям та предметам.
	Кругла рамка	Знак заборони	Вказують на дії, яких слід уникати.
	Повний круг	Обов'язкові знаки	Вказують на інформацію, яку необхідно прочитати та дотримуватися. Недотримання вимог може представляти серйозну загрозу для безпеки людей.
	Кругла рамка	Інформаційні знаки	Вказують корисну інформацію, відмінну від попереджень, заборон чи обов'язкових вказівок.

Таблиця 1 Типологія знаків безпеки

Залежно від типу інформації, яку потрібно передати, всередині знаків можуть бути розміщені символи, які за асоціацією допомагають зрозуміти характер небезпеки, заборони або обов'язковості.

В інструкції використовуються наступні символи:



УВАГА:
НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЗДОРОВ'Я І БЕЗПЕКИ ПЕРСОНАЛУ.

Зверніть особливу увагу на інструкції, які супроводжуються цим символом, і строго дотримуйтесь зазначених рекомендацій.



УВАГА:
НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ - НЕБЕЗПЕЧНА НАПРУГА.

Захисні кожухи та огорожі обладнання, позначені цим символом, повинні відкриватися тільки кваліфікованим персоналом після відключення живлення машини.



УВАГА:
НЕБЕЗПЕКА ПОШКОДЖЕННЯ МАШИНИ

Цей символ вказує на корисну інформацію, відмінну від попереджень про небезпеку, заборони або обов'язкові вимоги.

Може зустрічатися в будь-якому розділі інструкції.



ОБОВ'ЯЗКОВОЇ ДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ.



ЗАБОРОНА НА ВИКОНАННЯ НЕБЕЗПЕЧНИХ ДІЙ.



ІНСТРУКЦІЇ, ПОЗНАЧЕНІ ЦИМ СИМВОЛОМ, ВИМАГАЮТЬ:

Вимкнути головний вимикач живлення на електричному щиті (перевести в положення «0/Off»);

Закріпити його в вимкненому положенні за допомогою відповідного механізму (наприклад, замка);

Встановити попереджувальну табличку з написом «Обладнання на обслуговуванні».

DAB Pumps вживає всіх заходів для того, щоб зміст цієї інструкції (наприклад, ілюстрації, текст та дані) був точним, коректним та актуальним. Незважаючи на це, можуть бути помилки, і зміст не завжди може бути повним або актуальним. Таким чином, компанія залишає за собою право на внесення технічних змін і покращень в будь-який час без попереднього повідомлення. DAB Pumps не несе відповідальності за зміст цієї інструкції, якщо вона не була пізніше підтверджена компанією в письмовій формі.

2 ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

2.1 Назва продукту
QUICK PRESS

2.2 Класифікація за європейським регл.
CONTROL DEVICE

2.3 Опис:

QUICK PRESS — це пристрій, призначений для управління гідравлічними насосами в житлових та аналогічних умовах. Він розроблений для автоматичного запуску і зупинки насоса в залежності від відкриття або закриття точок споживання води. Пристрій зупиняє насос при відсутності води, забезпечуючи захист від роботи в режимі сухого ходу. Апарат здатний без проблем витримувати тиск до 40 бар.

2.4 Специфікація продукту

Для отримання технічних даних дивіться етикетку з технічними характеристиками або відповідний розділ в кінці інструкції.

3 ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Особливу увагу слід приділити перевірці того, щоб усі внутрішні компоненти продукту (компоненти, проводи тощо) були абсолютно сухими і чистими, без слідів вологи, окислу або забруднень. При необхідності рекомендується провести ретельне очищення і перевірити працездатність усіх компонентів, що входять до складу продукту. У разі потреби замініть несправні деталі.



Необхідно перевірити, щоб усі проводи продукту були надійно закріплені в відповідних клеммах.



Деякі функції можуть бути недоступні в залежності від версії програмного забезпечення.

3.1 Деталі під напругою

Дивіться інструкцію з безпеки (код 60183268).

3.2 Утилізація

Цей продукт або його частини слід утилізувати відповідно до інструкцій, наведених в інформаційному листі про утилізацію WEEE, який входить до комплекту постачання.

4 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

4.1 Зберігання

- Продукт постачається в оригінальній упаковці, в якій він повинен залишатися до моменту установки.
- Продукт слід зберігати в закритому приміщенні, захищеному від атмосферних впливів, сухому, далеко від джерел тепла, і, бажано, з постійним рівнем вологості повітря, а також уникати впливу вібрацій і пилу.
- Він повинен бути ретельно закритий і ізольований від навколишнього середовища для запобігання проникненню комах, вологи і пилу, що може пошкодити електричні компоненти і порушити їх нормальну роботу.

4.2 Транспортування

Уникайте випадкових ударів і зіткнень з продуктом.

5 УСТАНОВКА

Уважно дотримуйтесь рекомендацій цього розділу для правильної електричної, гідравлічної та механічної установки. Перед початком будь-яких установчих операцій переконайтеся, що живлення мотора та виконавчого механізму вимкнено. Строго дотримуйтесь показників електропостачання, зазначених на табличці даних електропостачання. Слідкуйте за правильним підключенням вхідного і вихідного отворів: стрілка, нанесена на лицьову панель, вказує правильний напрямок потоку води, якого потрібно дотримуватись. Мінімальний тиск, який повинна забезпечувати найменша сумісна з пристроєм помпа, має бути не менше 3 бар: насос повинен розвивати тиск не менше 3 бар для завершення роботи. Пристрій може використовуватись в системах з водою, призначеною для споживання людиною (питна вода).



Рекомендується використовувати мембранний гідроакумулятор об'ємом не більше 20 літрів, як показано на Мал. 2.

5.1 Підключення трубопроводу

Створіть найбільш відповідну гідравлічну систему залежно від застосування, використовуючи загальні схеми, показані на початку інструкції. Див. Мал.3.

5.2 Електромонтаж - Небезпека



Увага! Завжди дотримуйтеся правил техніки безпеки!



При кожному відкритті або проведенні проводки переконайтеся у цілісності ущільнень і кабельних вводів перед закриттям.



В мережі електропостачання має бути передбачено пристрій, що забезпечує повне відключення в умовах перенапруги III категорії.



Переконайтеся, що напруга мережі відповідає напрузі, вказаній на табличці з даними електропостачання.



При підключенні кабелів живлення зверніть увагу на клеми:

L - N - $\equiv$ для однофазних систем

Переконайтеся, що всі клеми закріплені. **Особливу увагу приділіть заземленню.**



Перед електромонтажем проконсультуйтеся з Інструкцією з безпеки (код 60183268).

5.2.1 Контрольний список перевірки монтажника

- Послідовність захисних провідників, а також основних і додаткових екіпотенціальних ланцюгів.
- Супротив ізоляції електричної системи між активними ланцюгами L1-N (для однофазних систем з комутацією вихідних контактів) і контуром захисного заземлення.
- Перевірка ефективності диференційного захисту.
- Перевірка поданої напруги між активними ланцюгами L1-N (для однофазних систем з комутацією вихідних контактів) і контуром захисного заземлення.
- Перевірка працездатності.

5.2.2 Підключення електроживлення



При однофазному живленні використовуйте клеми L – N. Див. Мал 4.

5.2.3 Електромонтаж насосів



Захист лінії та обладнання від перевантажень і коротких замикань покладається на кінцевого користувача, який для правильного підбору компонентів має звернутися до кваліфікованого проектувальника відповідно до місцевих норм. Для Америки - це Директиви національного електротехнічного кодексу (NEC) або NFPA 70.



Перетин, тип і прокладка кабелів для підключення до електричного насоса повинні бути вибрані відповідно до чинних норм. Наступні таблиці надають вказівки щодо вибору перетину кабелю для використання.

Перетин кабелю живлення в мм ²															
	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 A	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 A	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 A	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16		
16 A	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16				
20 A	4	4	6	10	10	10	16	16	16	16					
24 A	4	4	6	10	10	16	16	16							
28 A	6	6	10	10	16	16	16								

Таблиця застосовна для кабелів із ПВХ-ізоляцією та трьома провідниками (фаза нуль + земля) на напругу 230 В.

Перетин кабелю живлення в мм ²															
	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10
8 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16
12 А	1,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
16 А	2,5	2,5	4	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
20 А	2,5	4	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
24 А	4	4	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
28 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
32 А	6	6	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблиця застосовна для кабелів із ПВХ-ізоляцією та 4 провідниками (3 фази + земля) на напругу 230 В.

Перетин кабелю живлення в мм ²															
	10 м	20 м	30 м	40 м	50 м	60 м	70 м	80 м	90 м	100 м	120 м	140 м	160 м	180 м	200 м
4 А	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4
8 А	1,5	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10
12 А	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16
16 А	2,5	2,5	2,5	4	4	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16
20 А	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16
24 А	4	4	4	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16
28 А	6	6	6	6	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16
32 А	6	6	6	6	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16
36 А	10	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16
40 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
44 А	10	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
48 А	10	10	10	10	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
52 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
56 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
60 А	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Таблиця застосовна для кабелів з ПВХ-ізоляцією та 4 провідниками (3 фази + земля) на напругу 400 В.



- Напруга живлення плати повинна відповідати напрузі живлення використовуваних насосів. Наприклад, при подачі живлення на панель з напругою 1~230 В, насоси повинні мати напругу 1~230 В.
- **Підключіть заземлювальні проводи насоса до клем заземлення в пристрої!**
- При використанні кількох насосів вони повинні бути однаковими.
- Увага! Неправильне електричне з'єднання може призвести до пошкодження пристрою.

6 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ



Усі пускові операції повинні виконуватися з закритою кришкою пристрою!
Запускайте пристрій тільки після завершення всіх електричних і гідравлічних підключень.

На насосі повністю відкрийте всмоктуючий клапан і тримайте клапан подачі майже закритим. Подайте напругу на систему і перевірте, чи напрямом обертання мотора відповідає зазначеному на насосі.

Після запуску системи можна змінювати режими роботи відповідно до потреб системи (див. розділ 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ).

6.1 Запуск

Для першого запуску виконайте наступні дії:

- Для правильного запуску переконайтеся, що ви виконали інструкції, наведені в розділах 5 УСТАНОВКА і 6 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ, а також відповідних підрозділах.
- Забезпечте електроживлення.
- Якщо є вбудована електроніка, дотримуйтеся інструкцій (див. розділ 11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ).

Перед установкою уважно перевірте технічні дані пристрою і переконайтеся, що вони сумісні з параметрами насоса і системи. Особливу увагу слід приділити перевірці тиску, який створює насос, і висоти водяного стовпа системи, що діє на пристрій, відповідно до тиску повторного запуску пристрою.

Тиск повторного запуску — 1,5 бар. Стандартна калібровка. (Мал 3)

Тиск насоса повинен бути не менше 3 бар.

Водяний стовп між пристроєм і найвищою точкою використання не повинен перевищувати 15 метрів. Насос блокується, якщо тиск не досягає зазначених значень. Насос запускається, але не перезапускається, якщо водяний стовп перевищує зазначені значення.

УКРАЇНСЬКА

Пристрій може бути встановлений безпосередньо на насос або між ним і першим краном, при цьому стрілка напрямку потоку повинна бути спрямована вгору. Між насосом і пристроєм не повинно бути жодного іншого обладнання (Мал 2), за винятком випадків, коли тиск, створюваний насосом, перевищує 12 бар. У такому випадку необхідно встановити редуктор тиску між насосом і пристроєм.

Зробіть електричні підключення, переконайтеся, що насос правильно заправлений, відкрийте кран і подайте напругу.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком будь-яких робіт із системою відключіть джерело живлення. Система не потребує планового технічного обслуговування. Однак нижче наведено інструкції щодо проведення позапланових операцій технічного обслуговування, які можуть знадобитися в особливих випадках:

- Після тривалого використання необхідно перевірити правильність затягування кабелів на клеммах, особливо у випадку дуже високої напруги (A).

Не рекомендується застосовувати силу до різних деталей за допомогою непідходящих інструментів.

7.1 Періодичні перевірки

Панель у нормальному режимі роботи не потребує технічного обслуговування. Проте рекомендується регулярно перевіряти споживання струму, щоб заздалегідь виявити несправності або знос.

7.2 Модифікації та запасні частини

Будь-яка модифікація, не узгоджена заздалегідь, знімає з виробника всю відповідальність.

7.3 Маркування CE та мінімальні інструкції для DNA



Зображення подано лише для ілюстративних цілей

Перевірте Конфігуратор продуктів (DNA) на сайті DAB PUMPS.

Платформа дозволяє шукати продукти за гідравлічними характеристиками, номером моделі або позицією. Ви можете отримати технічні специфікації, запасні частини, інструкції користувача та іншу технічну документацію.



<https://dna.dabpumps.com/>

8 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Для виробу, зазначеного в розділі 2.1, цим заявляємо, що пристрій, описаний у даному посібнику з експлуатації та що продається нами, відповідає вимогам ЄС з охорони здоров'я та безпеки.

Детальна та актуальна Декларація про відповідність додається до продукту.

У разі внесення змін у продукт без нашої згоди ця декларація втрачає свою силу.

9 ГАРАНТІЯ

DAB зобов'язується забезпечити відповідність своєї продукції узгодженим умовам та відсутність первинних дефектів і дефектів, пов'язаних із конструкцією та/або виготовленням, які роблять її непридатною для використання, для якого вона призначена.

Для отримання детальної інформації про юридичну гарантію, будь ласка, ознайомтеся з умовами гарантії DAB, опублікованими на веб-сайті www.dabpumps.com, або запитайте паперову копію, написавши на адресу, вказану в розділі «Зв'яжіться з нами».

РОЗДІЛ ДОДАТКИ

10 ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	QUICK PRESS
Напруга живлення	230 В змін. струму
Допустиме відхилення живлення	+10%
Частота	50/60 Гц
Максимальний номінальний струм насосів	12 А
Максимальна номінальна потужність насосів	макс. 2,2 кВт (3 к.с.)
Ступінь захисту	IP 65
Робоча температура	макс. 65°C
Робочий тиск	макс. 10 бар (1,0 МПа)
Мінімальний потік	~ 1 л/хв.
Муфта	1"

Сертифікований прилад TÜV Rheinland: Сертифікат № R 60159057

Таблиця 2: Технічні дані

11 ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

Зелений світлодіод горить		Живлення УВІМК	Пристрій під напругою
Жовтий світлодіод горить		Насос УВІМК	Насос працює
Кнопка		Перезапуск	Скидання після несправності

На панелі управління загоряється зелений світлодіод «Живлення УВІМК», насос запускається (загоряється жовтий світлодіод «Насос УВІМК») і залишається включеним протягом кількох секунд для активації системи.

Якщо цього часу недостатньо, пристрій зупиняє насос.

Утримуйте кнопку «Перезапуск» до тих пір, поки вода не почне надходити з відкритого крана.

Після закінчення використання насос зупиняється через кілька секунд (жовтий світлодіод «Насос УВІМК» вимикається).

З цього моменту пристрій запускає і зупиняє насос в залежності від відкриття та закриття подачі.

Якщо води немає, пристрій зупиняє насос і захищає його від роботи всуху. Після усунення причин блокування натисніть кнопку «Перезапуск» для відновлення роботи.

У разі збою електропостачання пристрій автоматично перезапуститься при відновленні живлення

12 ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



Перед початком пошуку і усунення несправностей необхідно відключити електричне з'єднання пристрою

Аномалія	Рішення
Насос не запускається	Перевірте електричні з'єднання
Насос запускається, але не перезапускається	Занадто високий водяний стовп
Насос працює з перебоями	Витік в системі нижче мінімального рівня потоку
Насос не зупиняється	Витік в системі вище мінімального рівня потоку
Блокування насоса	Проблеми з всмоктуванням / Недостатній тиск насоса